Porównanie tłumaczeń I Kronik 10:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	powstali wszyscy waleczni mężczyźni i wzięli zwłoki Saula oraz zwłoki jego synów, przynieśli je do Jabesz,* pogrzebali ich kości pod tamaryszkiem w Jabesz i pościli przez siedem dni.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas wszyscy waleczni mężczyźni poszli, zabrali zwłoki króla oraz zwłoki jego synów i przynieśli je do Jabesz. Tam pogrzebali ich kości pod tamaryszkiem — i pościli przez siedem dni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powstali wszyscy waleczni mężczyźni, wzięli ciało Saula oraz ciała jego synów, przynieśli *je* do Jabesz i pogrzebali ich kości pod dębem w Jabesz. Potem pościli przez siedem dni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Powstali wszyscy mężowie mocni, i wzięli ciało Saulowe, i ciało synów jego, a przyniósłszy do Jabes pogrzebli kości ich pod dębem w Jabes, i pościli przez siedm dni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wstał każdy z mężów mocnych i wzięli ciała Saulowe i synów jego, i przynieśli je do Jabes, i pogrzebli kości ich pod dębem, który był w Jabes, i pościli siedm dni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	powstali wszyscy dzielni ludzie, a zabrawszy zwłoki Saula i zwłoki jego synów, sprowadzili je do Jabesz i pochowali kości ich pod terebintem w Jabesz. Pościli potem przez siedem dni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zerwali się wszyscy dzielni mężowie, zabrali zwłoki Saula i zwłoki jego synów, sprowadzili je do Jabesz i pogrzebali ich kości pod dębem w Jabesz, i pościli przez siedem dni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	powstali wszyscy dzielni ludzie, zabrali zwłoki Saula i zwłoki jego synów i przenieśli je do Jabesz. Pochowali ich kości pod terebintem w Jabesz i pościli przez siedem dni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszyscy najlepsi spośród ich wojowników wyruszyli, aby zabrać ciała Saula i jego synów. Następnie złożyli ich szczątki pod dębem w Jabesz i pościli przez siedem dni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wyruszyli wszyscy najdzielniejsi ich mężowie, zabrali ciało Saula oraz ciała jego synów i przynieśli je do Jabesz. Pogrzebali ich kości pod terebintem w Jabesz i pościli przez siedem dni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І піднялися з Ґалааду кожний сильний муж і взяли тіло Саула і тіло його синів і принесли їх до Явіса і поховали їхні кості під дубом в Явісі і постили сім днів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	powstali wszyscy mocni mężowie, wzięli ciało Saula i ciała jego synów oraz przynieśli je do Jabes. I pogrzebali ich kości pod dębem w Jabes, po czym pościli przez siedem dni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Powstali więc wszyscy dzielni mężowie i zabrali zwłoki Saula oraz zwłoki jego synów, i przyniósłszy je do Jabesz,

[1)] <x>100 2:4</x>; <x>100 21:12-14</x>

			pogrzebali ich kości pod wielkim drzewem w Jabesz; i pościli przez siedem dni.